



**Centre d'Études sur les Littératures Étrangères et Comparées / EA n° 3069**

Bâtiment M, 35 rue du Onze Novembre- 42023 Saint-Étienne cedex 2 –

Tél. : 04 77 42 16 66

*Directrice : Agnès MORINI*

*Directeur-adjoint : Yves CLAVARON*

*Secrétaire : Nadine LÉVÊQUE-LAIR*

**CEDICLEC** : Centre d'Étude en Didactique comparée des Langues et des Cultures

**CEP** : Centre d'Études comparatistes

**CERCLI** : Centre d'Études et de Recherches sur la Civilisation et la Littérature Italienne

**GRIAS** : Groupe de Recherches sur les Littératures Ibériques et Ibéro- Américaines

**GRECA** : Groupe de Recherches et d'Études sur la Culture Allemande

**SEMA/SE** : Systèmes d'Écriture du Monde Anglophone/Saint-Étienne.

Site de publication en ligne : <http://cahiersducelec.univ-st-etienne.fr/>.

Pour toute proposition de communication, bien vouloir nous contacter sur le site du CELEC.

## **LETTRE D'INFORMATION SEMESTRIELLE**

**n° 4 - Février 2013**

I. Colloques	p. 2
II. Publications du CELEC	p. 2
III. Les membres du CELEC publient	p. 2/5
IV. Thèses et HDR	p. 5

### **Dernières nouvelles**

#### **Vient de paraître**

***L'étrangeté des formes*, B. Chapuis et J.-P. Chassagne (dir.), Saint-Etienne, Publications de l'Université de Saint-Etienne, « Voix d'ailleurs. Etudes germaniques », 2013**

## I/ Colloques

- 30 et 31 **mai 2013**, « Cervantès », en collaboration avec l'Université de Pamplune (GRIAS, E. Marigno)
- 18-24 **juillet 2013**, Congrès AILC Paris, CEP/ALITHILA (Lille III), Séminaire « orientalisme et comparatisme » (CEP, Y. Clavaron et Z. Schweitzer)
- **octobre 2013**, « Genres, langues et pouvoirs », (CEDICLEC)
- **novembre 2013**, ANR Idées du théâtre, « Entre autorité et subversion », (CELEC, J.F. Lattarico, P. Meunier et Z. Schweitzer)
- **décembre 2013**, « Autorité et Déplacement dans le monde anglophone », (SEMASE, F. Labaume-Demeule)

## II/ Publications du CELEC

### « Les Cahiers du Celec »

- A. Morini (éd.), *Séminaire Juniors CELEC* [7 juin 2011], Saint-Etienne, *Cahiers du CELEC* n° 2 (juin 2012), <http://cahiersducelec.univ-st-etienne.fr>
- P. Meunier (éd.), *Reines, princesses, favorites : quelle autorité déclinée au féminin ?*, actes du séminaire, Saint-Etienne, *Cahiers du Celec* n° 3 (novembre 2012), [www.http://cahiersducelec.univ-st-etienne.fr](http://cahiersducelec.univ-st-etienne.fr)
- Y. Clavaron (éd.), « L'Europe comme figure de l'autorité aux XIX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles », *Cahiers du Celec*, n° 4 (novembre 2012), [www.http://cahiersducelec.univ-st-etienne.fr](http://cahiersducelec.univ-st-etienne.fr)

### « Voix d'ailleurs. Etudes ibériques »

- E. Samper (dir.), *Le masque : une inquiétante étrangeté*, Saint-Etienne, Publications de l'Université de Saint-Etienne, décembre 2012, 15 p.

### « Voix d'ailleurs. Etudes italiennes »

- A. Morini (éd.), *Lieux bizarres*, actes du colloque, Saint-Étienne, Publications de l'Université de Saint-Étienne, 2012, p. 227-271

### « Les Translatives »

- N° 5. *Médée* de Maffeo Galladei (Italie/ XVI<sup>e</sup>), Introduction, traduction et notes de Natacha Salliot et Zoé Schweitzer, Saint-Etienne, PUSE, 2012, 151 p.

### « Les Scripturales »

- Jean-Pierre Chassagne, *Leo Perutz et le scepticisme viennois. L'ébauche d'une éthique du désenchantement*, Saint-Etienne, PUSE, 2012, 248 p.
- Anouk Chirol-To, *Alberto García-Alix. Artiste de la marge. Photographies et œuvres vidéographiques (1975-2009)*, Saint-Etienne, Publications de l'Université de Saint-Etienne, 2012, 178 p.

## III/ Les membres du CELEC publient

### CEDICLEC

- L. Abou Haidar,
  - in Groupe RO, A. Dister et M.-L. Moreau (éd.), *Réforme de l'orthographe française – Craintes, attentes et réactions des citoyens*, *Glottopol*, n° 19 (2012), [http://www.univ-rouen.fr/dyalang/glottopol/numero\\_19.html#sommaire](http://www.univ-rouen.fr/dyalang/glottopol/numero_19.html#sommaire), 148 p.

- M. Rispaill, (A. Leclaire-Halté, H. Croce-Spinelli),
  - « Lectures d'albums, valeurs, construction identitaire et interactions scolaires », in J. Sauvage et F. Demougin (dir.), *La construction identitaire à l'école : perspectives linguistiques et plurielles*, Paris, L'Harmattan, 2012, p. 199-223

#### CEP

- Y. Clavaron,
  - « Writing the Postcolonial Animal : Patrice Naganang's *Temps de chien* », in *Contemporary French and Francophone Studies*, vol. 16, n° 4 (septembre 2012), p. 553-561
  - « L'autorité des empires de l'Atlantique à travers quelques emblèmes : le triangle, le vaisseau, le gouffre et... le foot », in Y. Clavaron et J. M. Moura (éd.), *Les Empires de l'Atlantique, Figures de l'autorité impériale dans les lettres d'expression européenne de l'espace atlantique*, Bécherel, Les Perséides, « Le Monde atlantique », 2012, p. 27-39
  - « Ouverture » avec J. M. Moura, in Y. Clavaron et J. M. Moura (eds.), *Les Empires de l'Atlantique, Figures de l'autorité impériale dans les lettres d'expression européenne de l'espace atlantique*, Bécherel, Les Perséides, « Le Monde atlantique », 2012, p. 41-44
  - « L'esprit des lieux comme enjeu colonial », in G. Peylet et M. Prat (éd.), *L'esprit des lieux*, P.U. Bordeaux, « Eidolon » n°99, 2012, p. 267-276
- Z. Schweitzer,
  - (co-dir. et préface) *Philologie et théâtre. Traduire, commenter, interpréter le théâtre antique en Europe (XVe-XVIIIe siècle)* (avec V. Lochert), Amsterdam-New York, Rodopi, « Faux Titre », 2012
  - « "Que Médée ne tue point ses Enfants aux yeux du Peuple" : la question du représentable dans les Médée écrites pour la scène, XVI<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles », in A. Berra, B. Cuny-Le Callet et C. Guérin (éd.), *Médée : versions et interprétations d'un mythe*, Cahiers du GITA n°20 (2012-2013), p. 195-208
  - « Une approche des rapports entre réel et fiction dans quelques anecdotes sur les acteurs », in F. Lecercle, S. Marchand, Z. Schweitzer (éd.), *La Théorie subreptice : Usages de l'anecdote dans la théorie théâtrale de la Renaissance aux Lumières*, Paris, Presses Universitaires de Paris-Sorbonne, « Theatrum mundi », 2012, p. 165-176
  - « Traduire des crimes, interpréter la tragédie : les versions du *Thyeste* de Sénèque (XVI<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles) », in V. Lochert et Z. Schweitzer (éd.), *Philologie et théâtre. Traduire, commenter, interpréter le théâtre antique en Europe (XVe-XVIIIe siècle)*, Amsterdam-New York, Rodopi, « Faux Titre », 2012, p. 191-205
  - (co-dir.) *La Théorie subreptice : Usages de l'anecdote dans la théorie théâtrale de la Renaissance aux Lumières* (avec F. Lecercle et S. Marchand), Paris, Presses Universitaires de Paris-Sorbonne, « Theatrum mundi », 2012
- J. Dutel,
  - « The Severed Hand, or, the Beast with Five Fingers: A Genealogical Approach to Patrick McGrath's "Hand of a Wanker" » in J. Dupont (dir.), *Patrick Mc Grath : Directions and transgressions*, actes du colloque, Cambridge, Cambridge Scholars Publishing, 2012, p. 37-50
- E. Lloze,
  - « Le geste lyrique chez Sacré », in *L'Etrangère*, n° 29-30 (octobre 2012), p. 249-263
  - « Éléments de réflexion sur la configuration énonciative dans la poésie française contemporaine », in E. Bricco (éd.), *Présences du sujet dans la poésie française contemporaine (1980-2008)*, Saint-Etienne, Publications de l'Université de Saint-Etienne, « Lire au présent », 2012, p. 21-31

- « *L'Écrire en pays dominé de Chamoiseau* », in Y. Clavaron et J.-M. Moura (éd.), *Les Empires de l'Atlantique XIXe-XXIe siècles*, Bécherel, Les Perséides, « Le Monde atlantique », 2012, p. 171- 181

## CERCLI

- J.-F. Lattarico

- *Venise incognita. Essai sur l'académie libertine au XVIIe siècle*, Paris, Honoré Champion, « Libre pensée et littérature clandestine » n° 49, 2012

- S. Lazzarin,

- « Tendenze della letteratura francese contemporanea », *Nuova Informazione Bibliografica* [Bologne, Il Mulino] n° IX, 1 (janvier-mars 2012), p. 51-75

- « Risposte di Stefano Lazzarin », *Italianistica* [Pise-Rome, Fabrizio Serra Editore], n° XLI, 1 (janvier-avril 2012), numéro monographique *Questionario per « Italianistica »* [à propos de l'état actuel de la critique littéraire], p. 38-45

- A. Morini,

- « La géométrie de Monsieur Palomar », in P. Abbrugiati (éd.), *La plume et le crayon. Calvino, l'écriture, le dessin*, actes du colloque, Aix-en-Provence, « Italies » n° 16 (2012), p. 141-162

- S. Viglino,

- « I tre pilastri della scrittura bonaviriana o la cultura greca, araba e normanna all'opera in *Martedina, Il dottor Bilob, L'incredibile storia di un cranio* », in C. Salvadori Lonergan (dir.), *Insularità e cultura mediterranea nella lingua e nella letteratura italiana*, Atti del XIX Congresso dell'A.I.P.I.(Cagliari, 25-28 agosto 2010), Firenze, Franco Cesati Editore, « Civiltà italiana », Nuova serie 7, vol.II, 2012, p. 443-453

## GRIAS

- G. Del Vecchio,

- « Les Proverbes d'Íñigo López de Mendoza : un miroir de princes en vers », in P. Bravo, C. Iglesias et G. Sangirardi (éd.), *La Renaissance des genres littéraires entre Italie et Espagne (XVe-XVIIe siècles)*, Dijon, EUD, 2012, p. 31-47

- E. Marigno,

- « El universo simbólico del poder en *La hora de todos y la fortuna con seso* : la representación del poder en el Siglo de Oro según Manuel Alcorlo, ilustrador de Francisco de Quevedo », in Á. Baraibar y M. Insúa (éd.) *El universo simbólico del poder en el Siglo de Oro*, New York-Pamplune, Instituto de Estudios Auriseculares, Servicio de Publicaciones Universidad de Navarra, 2012, p. 159-174, <http://hdl.handle.net/10171/23104>

- « Antonio Saura illustrateur de Quevedo : travestir pour dévoiler », in N. Dartai, E. Marigno (éd.), *Travestir au Siècle d'Or et aux XXe-XXIe siècles : regards transgénériques et transhistoriques*, Saint-Etienne, Publications de l'Université de Saint-Etienne, « L. C. E. », 2012, p. 123-137

- P. Meunier,

- « *Don Gil de las calzas verdes* ou le vert comme emblème de l'illusion comique », in Y. Germain et A. Guillaume-Alonso (éd.), *les couleurs dans l'Espagne du Siècle d'or. Écriture et symbolique*, Paris, PUPS, « Iberica 24 », 2012, p. 211-227

- « Modalités d'un ailleurs assourdissant ou comment dramatiser les affaires d'honneur dans *A secreto agravio, secreta venganza* », in C. Egger et I. Soupault Rouane (éd.), *L'Ailleurs dans les dramaturgies de langue espagnole*, Aix-en-Provence, Presses Universitaires de Provence, « Textuelles. Univers littéraires », 2012, p. 99-108

- E. Rimbot,

- « De l'exclusion à la revendication : itinéraires du Roto dans l'imaginaire national chilien », in F. Desvois et M. Landi (éd.), *Sur la route, dans la rue : le vagabond en Occident*, actes du colloque international, Université de Pau et des Pays de l'Adour, vol. I (2012), p. 251-264.

E. Samper,

- « Le drame romantique espagnol : entre filiation française et héritage national », in F. Le Borgne (éd.), *Filiation, modèles et transmission dans les littératures européennes (1740-1850)*, actes du colloque, Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, 2012, p. 261-269.

- « Le travestissement dans *El Público* de Lorca : forme esthétique et quête de l'identité », in N. Dartai-Maranzana et E. Marigno (dir.), *Travestir au Siècle d'Or et aux XIXe-XXIe siècles, regards transgénériques et transhistoriques*, Publications de l'Université de Saint-Etienne, 2012, p. 85-91.

#### SEMASE

- E. Peraldo,

- « "Two broad shining eyes": Optic Impressions, Natural Imprints, and Landscape in *Robinson Crusoe* », in *Digital Defoe : Studies in Defoe and his Contemporaries, Repositioning Defoe*, 4.1 (2012), p. 17-30

- « Telling figures and telling feelings: the geography of emotions in the London of Defoe's *Journal of the Plague Year* and *Due Preparations for the Plague* (1722) », in *BSEAA XVII-XVIII*, n° 69 (2012)

- « Narrative Cartography in the Eighteenth Century: Defoe's Exploration of Great-Britain in the *Tour* », in Tijana Rakic & Jacky Tivers (dir.), *Narratives of Travel and Tourism*, London, Ashgate, 2012, p. 97-108

#### IV/ Thèses et HDR

- soutenue en novembre 2012, **HDR : Marie-Hélène SOUBEYROUX**, *Educación y regeneración. Maestros, escuelas, revistas en la Rioja (1875-1910)*, sous la direction de Edgard SAMPER.

- sera soutenue le 5 avril 2013 à l'Université de Yaoundé, **Thèse en cotutelle : Jules Michelet MAMBI MAGNACK**, « *Littérature post-coloniale et esthétique de la folie et de la violence : une lecture de deux romans africains francophone et anglophone de la période post-indépendance*, sous la direction de Yves CLAVARON et Emmanuel MATATEYOU (Yaoundé I).